

Sumo sha Kisukuma



na nghilili ja mu Bibilia ya Kisukuma

(Tafsiri za methali katika Kiswahili na
Kiingereza zipo mwishoni mwa kitabu.)

Sumo sha Kisukuma



na nghilili ja mu Bibilia ya Kisukuma

(Tafsiri za methali katika Kiswahili na
Kiingereza zipo mwishoni mwa kitabu.)

Shiswahili shilina irabu itano,
hanuma iShisukuma shilina
irabu mpungati gītī:

a	mapalala
e	idete
i	giti
ī	ndīlo
o	mbogo
u	ndulu
ū	lūgūlū

Shiswahili shilina irabu itano,
hanuma iShisukuma shilina
irabu mpungati gītī:

a	mapalala
e	idete
i	giti
ī	ndīlo
o	mbogo
u	ndulu
ū	lūgūlū

40. Būtoji būtaliwagwa ngoso.

Ndoa hailiwi na panya.

Marriage doesn't get eaten by rats.

41. Mva nyibeleja ni ya magi.

Mbwa humyenyekea kupata akitakacho.

A dog endears itself so that it can get what it wants.

42. Mbiji ukūjilagūlila minala jikūkūmala makono.

Kama ukiuonea aibu ugonjwa wa ukoma mwisho utakatika mikono.

If you are ashamed to admit that you are have leprosy, you will lose your fingers.

43. Ngeme ngeme ikamala minzi mu lūlangale.

Chovya chovya humaliza maji katika kombe.

A sip at a time empties the container.

44. Tingi tingi mu mbūga lūgendo lwa banamhala.

Safari ya wazee mbugani ni ya pole pole.

Old people walk slowly through the grasslands.

45. Ng'humbi itālūmbaga.

Tumbo hali na shukuruni.

The stomach does not give thanks [it just expects more food.]

46. I hagala likagomagwa litali i doto.

Mti ukunje ungali mbichi (samaki mkunje angali mbichi).

A branch cannot be bent when it is dry.

47. Ndolile ikadwishaga.

Una kibanzi jichoni lakini unadhani unaona vema.

You have a splinter in your eye but you think that you see well.

48. Kūpyanja itī kūlumanga.

Kuchovya tonge kwenye bakuli iliyoishiwa mbogo ni afadhali kuliko kula tonge kavu.

Ugali is more tasty with a bit of something savory.

40. Būtoji būtaliwagwa ngoso.

Ndoa hailiwi na panya.

Marriage doesn't get eaten by rats.

41. Mva nyibeleja ni ya magi.

Mbwa humyenyekea kupata akitakacho.

A dog endears itself so that it can get what it wants.

42. Mbiji ukūjilagūlila minala jikūkūmala makono.

Kama ukiuonea aibu ugonjwa wa ukoma mwisho utakatika mikono.

If you are ashamed to admit that you are have leprosy, you will lose your fingers.

43. Ngeme ngeme ikamala minzi mu lūlangale.

Chovya chovya humaliza maji katika kombe.

A sip at a time empties the container.

44. Tingi tingi mu mbūga lūgendo lwa banamhala.

Safari ya wazee mbugani ni ya pole pole.

Old people walk slowly through the grasslands.

45. Ng'humbi itālūmbaga.

Tumbo hali na shukuruni.

The stomach does not give thanks [it just expects more food.]

46. I hagala likagomagwa litali i doto.

Mti ukunje ungali mbichi (samaki mkunje angali mbichi).

A branch cannot be bent when it is dry.

47. Ndolile ikadwishaga.

Una kibanzi jichoni lakini unadhani unaona vema.

You have a splinter in your eye but you think that you see well.

48. Kūpyanja itī kūlumanga.

Kuchovya tonge kwenye bakuli iliyoishiwa mbogo ni afadhali kuliko kula tonge kavu.

Ugali is more tasty with a bit of something savory.

Sumo sha Kisukuma

na nghilili ja mu ***Bibilia ya Kisukuma***

(Methali za Kisukuma
na mistari kutoka Biblia ya Kisukuma)

(Tafsiri za methali katika Kiswahili na
Kiingereza zipo mwishoni mwa kitabu.)

Wycliffe, Inc. 2012

Sumo sha Kisukuma

na nghilili ja mu ***Bibilia ya Kisukuma***

(Methali za Kisukuma
na mistari kutoka Biblia ya Kisukuma)

(Tafsiri za methali katika Kiswahili na
Kiingereza zipo mwishoni mwa kitabu.)

Wycliffe, Inc. 2012

Wasaidizi: S. N. Ngallaba,
M. B. Luhaga, M. S. Masanagulilo,
D. Limbe, Canon D. P. Kipili, G. M. Bundala,
M. S. Ipimilo, R. R. Bulluma, M. Masaga
Mratibu na mhariri: N. Glock

Mchoro: I. D. Mashauri

Sumo sha Kisukuma
na nghilili ja mu Bibilia ya Kisukuma
(Methali za Kisukuma
na mistari kutoka Biblia ya Kisukuma)

Mistari ya Agano la Kale imetolewa kutoka
Shandikwa Shela Sha Mulungu
ishilikwa giki *Biblia* ©1960

Mistari ya Agano Jipya imetolewa kutoka
Ilagano Ipya, Nghülü Jawiza kü Banhü Bose ©2000
Imetumika kwa kibali cha
Chama cha Biblia Tanzania
P.O. Box 175, Dodoma, Tanzania

Toleo la Kwanza
Nakala zilizochapishwa: 500

© Wycliffe Inc. 2012
Kimechapwa na
Inland Press, P.O. Box 125
Mwanza, Tanzania
November 2012

Wasaidizi: S. N. Ngallaba,
M. B. Luhaga, M. S. Masanagulilo,
D. Limbe, Canon D. P. Kipili, G. M. Bundala,
M. S. Ipimilo, R. R. Bulluma, M. Masaga
Mratibu na mhariri: N. Glock

Mchoro: I. D. Mashauri

Sumo sha Kisukuma
na nghilili ja mu Bibilia ya Kisukuma
(Methali za Kisukuma
na mistari kutoka Biblia ya Kisukuma)

Mistari ya Agano la Kale imetolewa kutoka
Shandikwa Shela Sha Mulungu
ishilikwa giki *Biblia* ©1960

Mistari ya Agano Jipya imetolewa kutoka
Ilagano Ipya, Nghülü Jawiza kü Banhü Bose ©2000
Imetumika kwa kibali cha
Chama cha Biblia Tanzania
P.O. Box 175, Dodoma, Tanzania

Toleo la Kwanza
Nakala zilizochapishwa: 500

© Wycliffe Inc. 2012
Kimechapwa na
Inland Press, P.O. Box 125
Mwanza, Tanzania
November 2012

32. Ngobo ya kulanda itamalaga büzuka.

Nguo ya kuazima haimalizi umasikini.
Borrowing never stops poverty.

33. Fujaga ndimu utalizufuja nhola.

Ni heri kumkosa mnyama kuliko kukosa kumpata mke mwema.

It is better to miss the mark in hunting rather than to miss the mark in marriage.

34. Bükeleja wa mūna Mhĩmbĩ akasanga mikĩla ya-shilaga.

Kuchelewa kwa pimbi kulimsababisha kukosa mkia.
Procrastination caused the hyrax not to have a tail.
(Tails were given out by the time the hyrax arrived.)

35. Ulu usombolelwa ya nzuki utalang'wa buki.

Ukifuata ya nyuki hutakula asali.
If you follow the bee, you will never eat its honey.

36. Kunkaanya mimbi kulobeka ngoye ningi.

Kumaliza ubishi wa mwezeka nyumba ni kuloweka kamba nyingi.

To complete a roof quickly, much sisal needs to be prepared.

37. Isunga nghumbi lilidilu.

Kukusanya panzi ni asubuhi.
Flying termites have to be gathered in the morning.

38. Ntĩ nogu gūtabĩnzagwa nyaga.

Mti laini hauvunjwi na upepo.
A young tree is not broken by the wind.

39. Mpeleji atĩ nogi.

Mpeleka ujumbe sio mchawi.
The messenger is not the witch (perpetrator).

32. Ngobo ya kulanda itamalaga büzuka.

Nguo ya kuazima haimalizi umasikini.
Borrowing never stops poverty.

33. Fujaga ndimu utalizufuja nhola.

Ni heri kumkosa mnyama kuliko kukosa kumpata mke mwema.

It is better to miss the mark in hunting rather than to miss the mark in marriage.

34. Bükeleja wa mūna Mhĩmbĩ akasanga mikĩla ya-shilaga.

Kuchelewa kwa pimbi kulimsababisha kukosa mkia.
Procrastination caused the hyrax not to have a tail.
(Tails were given out by the time the hyrax arrived.)

35. Ulu usombolelwa ya nzuki utalang'wa buki.

Ukifuata ya nyuki hutakula asali.
If you follow the bee, you will never eat its honey.

36. Kunkaanya mimbi kulobeka ngoye ningi.

Kumaliza ubishi wa mwezeka nyumba ni kuloweka kamba nyingi.

To complete a roof quickly, much sisal needs to be prepared.

37. Isunga nghumbi lilidilu.

Kukusanya panzi ni asubuhi.
Flying termites have to be gathered in the morning.

38. Ntĩ nogu gūtabĩnzagwa nyaga.

Mti laini hauvunjwi na upepo.
A young tree is not broken by the wind.

39. Mpeleji atĩ nogi.

Mpeleka ujumbe sio mchawi.
The messenger is not the witch (perpetrator).

24. Mbele ilī na oko ūtipama ishikī.

Ukiwa na mwongozaji mbele yako huwezi ukakwama chochote.

If you have a leader, you will not stumble.

25. Kung'wimbila njibe imala mimbo.

Kumwimbila kiziwi ni kupoteza nyimbo.

If you sing to a deaf person you will waste your song.

26. Nigo gwa nchīlu gūkashililaga hibega.

Mzigo wa mupumbavu huishia begani.

The burden of a fool is never removed from his shoulders.

27. Kwigwa kwa mbūlū mininga mu gutu.

Hatima ya kenge kusikia, mpaka ndamu imutoke masikioni.

Only when blood comes out of its ears does the iguana stop listening.

28. Ng'wana nogu akalyaga na kabisile.

Mtoto mwema hupata fadhila.

A respectful child gets special treats.

29. Zengaga na nogi utalizuzenga na nomolomo.

Ni vema kuishi na jirani mchawi kuliko kuishi na jirani mwongo.

It is better to live next to a witch doctor than to live next to a gossip.

30. Maja munda gati mikaji.

Kimwigiacho mtu tumboni kamwe hakiishi tumboni.

What goes into the stomach does not remain.

31. Maguzu masese.

Kutegemea nguvu za mwili peke yake hakuondoi umasikini (bali juhudi na maarifa).

Dependence on brute strength alone leads to slavery.

1. Kūng'wabūnzwīlī kūng'wawipala.



***Ilyehelagi, mubize
biza-ngholó na banhū
ba kwilekeja ...***

Baefeso 4:32a

24. Mbele ilī na oko ūtipama ishikī.

Ukiwa na mwongozaji mbele yako huwezi ukakwama chochote.

If you have a leader, you will not stumble.

25. Kung'wimbila njibe imala mimbo.

Kumwimbila kiziwi ni kupoteza nyimbo.

If you sing to a deaf person you will waste your song.

26. Nigo gwa nchīlu gūkashililaga hibega.

Mzigo wa mupumbavu huishia begani.

The burden of a fool is never removed from his shoulders.

27. Kwigwa kwa mbūlū mininga mu gutu.

Hatima ya kenge kusikia, mpaka ndamu imutoke masikioni.

Only when blood comes out of its ears does the iguana stop listening.

28. Ng'wana nogu akalyaga na kabisile.

Mtoto mwema hupata fadhila.

A respectful child gets special treats.

29. Zengaga na nogi utalizuzenga na nomolomo.

Ni vema kuishi na jirani mchawi kuliko kuishi na jirani mwongo.

It is better to live next to a witch doctor than to live next to a gossip.

30. Maja munda gati mikaji.

Kimwigiacho mtu tumboni kamwe hakiishi tumboni.

What goes into the stomach does not remain.

31. Maguzu masese.

Kutegemea nguvu za mwili peke yake hakuondoi umasikini (bali juhudi na maarifa).

Dependence on brute strength alone leads to slavery.

1. Kūng'wabūnzwīlī kūng'wawipala.



***Ilyehelagi, mubize
biza-ngholó na banhū
ba kwilekeja ...***

Baefeso 4:32a

2. Nghūngū yabona nīja.



***Yegagi nabo abo bakūyegaga,
abo bakūlilaga līlagi nabo.***

Bahumi 12:15

2. Nghūngū yabona nīja.



***Yegagi nabo abo bakūyegaga,
abo bakūlilaga līlagi nabo.***

Bahumi 12:15

16. Mbūli īkikumbīlaga habūlalo boyo.

Mbuzi hujandali sehemu ya kulala.

The goat uses its tail to prepare a place to sleep.

17. Shilīwa shitaliwagwa na nimi washo.

Chakula hakiliwi na mlimaji wake tu.

It is not only the planter who eats the harvest.

18. Ūtizūdūka ngikūlū, wadūlūbiza na kizūkūlū kakwe ūkajūtola hoi.

Usimtukane bibi kizee, anaweza kuwa na kijukuu chake ukaenda kuoa pale.

Don't slander an old woman; she may have a grandchild whom you will marry later on.

19. Nsekage ūyo achile, ūtizūnseka ūyo akūg-wesagwa.

Mcheke aliyekufa bali usimcheke aburuzwaye.

Laugh at someone who has already died, not one who is struggling to stay alive.

20. Būjikū bo bisa ndeji.

Huwezi kukitambua kitambilisho cha mtemi usiku.

You cannot recognize a chief at night by his royal emblem.

21. Ng'wanangwa ītashilaga.

Elimu haina mwisho.

Education has no end.

22. Kīmanwa ntungīji.

Siri ya mzigo ajuaye aliyefunga.

Only the one who has the suitcase knows what is in it.

23. Būkimbīlagwa bālī hiiwe.

Mtama huimbiwa isagwapo jiweni.

Keep singing while you are grinding the grain

16. Mbūli īkikumbīlaga habūlalo boyo.

Mbuzi hujandali sehemu ya kulala.

The goat uses its tail to prepare a place to sleep.

17. Shilīwa shitaliwagwa na nimi washo.

Chakula hakiliwi na mlimaji wake tu.

It is not only the planter who eats the harvest.

18. Ūtizūdūka ngikūlū, wadūlūbiza na kizūkūlū kakwe ūkajūtola hoi.

Usimtukane bibi kizee, anaweza kuwa na kijukuu chake ukaenda kuoa pale.

Don't slander an old woman; she may have a grandchild whom you will marry later on.

19. Nsekage ūyo achile, ūtizūnseka ūyo akūg-wesagwa.

Mcheke aliyekufa bali usimcheke aburuzwaye.

Laugh at someone who has already died, not one who is struggling to stay alive.

20. Būjikū bo bisa ndeji.

Huwezi kukitambua kitambilisho cha mtemi usiku.

You cannot recognize a chief at night by his royal emblem.

21. Ng'wanangwa ītashilaga.

Elimu haina mwisho.

Education has no end.

22. Kīmanwa ntungīji.

Siri ya mzigo ajuaye aliyefunga.

Only the one who has the suitcase knows what is in it.

23. Būkimbīlagwa bālī hiiwe.

Mtama huimbiwa isagwapo jiweni.

Keep singing while you are grinding the grain

8. M'hembe mhya itandūla nomo.

Pembe jipya hupasua mdomo.

A new horn splits the lip. (said when the same news is told over and over again)

9. Ng'wana obaleji bingī atalumagwa mbīsū.

Mtoto mwenye walezi wengi haumwi sungusungu.

A child with many caretakers does not get bitten by ants.

10. Būtoji būtagwīlagwa līmi.

Kuoa hakuchelewi.

It is never too late to get married.

11. Njingi atasabaga.

Mzinzi hatajiliki.

An adulterer does not get rich.

12. Kakūgūlū ndishe idako ilalīja.

Kukaa kitako badala ya kutembea kutafuta kazi hulaza njaa.

A person who uses his legs to find work instead of sitting on his behind will not sleep in hunger.

13. Lībūmanūja nose tūla lala.

Ipo siku mwisho tutapaa.

There will come a day when we will fly.

14. Nzīla yahūwa ntongi.

Njia hukoseshwa na kiongozi.

A person is led astray by a bad leader.

15. Ng'washi oshinga mu bū, nose a lalasa.

Mwindaji yuko porini akiwinda bila mafanikio, lakini ipo siku atafanikiwa.

One may hunt in vain for a long time but eventually he will succeed.

3. Būlengedi bo namhala būtagayaga nda.



***Mulabūkage kū būtongi wa ūyo
wa mvī mu ntwe, na kūwinha
ikūjo būshū wa namhala...***

Bagabiji 19:32

8. M'hembe mhya itandūla nomo.

Pembe jipya hupasua mdomo.

A new horn splits the lip. (said when the same news is told over and over again)

9. Ng'wana obaleji bingī atalumagwa mbīsū.

Mtoto mwenye walezi wengi haumwi sungusungu.

A child with many caretakers does not get bitten by ants.

10. Būtoji būtagwīlagwa līmi.

Kuoa hakuchelewi.

It is never too late to get married.

11. Njingi atasabaga.

Mzinzi hatajiliki.

An adulterer does not get rich.

12. Kakūgūlū ndishe idako ilalīja.

Kukaa kitako badala ya kutembea kutafuta kazi hulaza njaa.

A person who uses his legs to find work instead of sitting on his behind will not sleep in hunger.

13. Lībūmanūja nose tūla lala.

Ipo siku mwisho tutapaa.

There will come a day when we will fly.

14. Nzīla yahūwa ntongi.

Njia hukoseshwa na kiongozi.

A person is led astray by a bad leader.

15. Ng'washi oshinga mu bū, nose a lalasa.

Mwindaji yuko porini akiwinda bila mafanikio, lakini ipo siku atafanikiwa.

One may hunt in vain for a long time but eventually he will succeed.

3. Būlengedi bo namhala būtagayaga nda.



***Mulabūkage kū būtongi wa ūyo
wa mvī mu ntwe, na kūwinha
ikūjo būshū wa namhala...***

Bagabiji 19:32

4. Kalūno ka ndulu ūtūkamala.



**Ūyo ūnizunya, myongo ya minzī
mapanga ikwandya kūsela
kūfuma muli we, gīt'ūmo
shandikwa shihayilile.**

Yohana 7:38

Tafsiri, Translations

1. **Kūng'wabūnzwiṭi kūng'wawipala.**
Usimcheka mwenye kipara, zamu yako itafika.
Don't laugh at a bald person; your time will come.
2. **Nghūngū yabona nīja.**
Kilio kimepata mfariji.
Grief appreciates sympathy.
3. **Būlengedi bo namhala būtagayaga nda.**
Blangeti ya mzee haikosi chawa.
The blanket of an old person never lacks lice. (An old person always has something [e.g. money, wisdom] hidden away somewhere.)
4. **Kalūno ka ndulu ūtūkamala.**
Kamtungi ka choroko haukamalizi.
There are always little peas left in the bottom of the clay pot. (People never use up their sleep.)
5. **Lyūba mbande!**
Mungu amenibariki!
God has blessed me! (an old Sukuma expression said when you receive an unexpected gift)
6. **Nīmīlīja atī na ngūnda.**
Kibarua hauna shamba.
A day labourer does not have his own field.
7. **Ombeho atitanīlagwa moto.**
Anaye hisi baridi hakaribishwi kwenye moto.
A person who is cold does not have to be asked to come to a fire.

4. Kalūno ka ndulu ūtūkamala.



**Ūyo ūnizunya, myongo ya minzī
mapanga ikwandya kūsela
kūfuma muli we, gīt'ūmo
shandikwa shihayilile.**

Yohana 7:38

Tafsiri, Translations

1. **Kūng'wabūnzwiṭi kūng'wawipala.**
Usimcheka mwenye kipara, zamu yako itafika.
Don't laugh at a bald person; your time will come.
2. **Nghūngū yabona nīja.**
Kilio kimepata mfariji.
Grief appreciates sympathy.
3. **Būlengedi bo namhala būtagayaga nda.**
Blangeti ya mzee haikosi chawa.
The blanket of an old person never lacks lice. (An old person always has something [e.g. money, wisdom] hidden away somewhere.)
4. **Kalūno ka ndulu ūtūkamala.**
Kamtungi ka choroko haukamalizi.
There are always little peas left in the bottom of the clay pot. (People never use up their sleep.)
5. **Lyūba mbande!**
Mungu amenibariki!
God has blessed me! (an old Sukuma expression said when you receive an unexpected gift)
6. **Nīmīlīja atī na ngūnda.**
Kibarua hauna shamba.
A day labourer does not have his own field.
7. **Ombeho atitanīlagwa moto.**
Anaye hisi baridi hakaribishwi kwenye moto.
A person who is cold does not have to be asked to come to a fire.

**48. Kūpyanja
ītī kūlumanga.**



**Ūyo alī nasho shingī akongeziwa
na kūtinda ho,
alīyo ūyo atī na shikolo
akūtaajiwa nī shisho alī nasho!**

Matayo 25: 29

5. Lyūba mbande!



**...Akumīlījiwe ūyo aliza mu
Lina lya ng'wa Seeba; ikūjo
libize higūlya no!**

Matayo 21:9b

**48. Kūpyanja
ītī kūlumanga.**



**Ūyo alī nasho shingī akongeziwa
na kūtinda ho,
alīyo ūyo atī na shikolo
akūtaajiwa nī shisho alī nasho!**

Matayo 25: 29

5. Lyūba mbande!



**...Akumīlījiwe ūyo aliza mu
Lina lya ng'wa Seeba; ikūjo
libize higūlya no!**

Matayo 21:9b

6. Nīmīlīja atī na ngūnda.



*Hūna lūūlū, a bise tūli
batūmami biye ba ng'wa
Mulungu, a bing'we muli
ngūnda gokwe, muli nzenga
ya ng'wa Mulungu.*

1 Bakolinto 3:9

47. Ndolile ikadwishaga.



*Ī shibi sha banhū bamò shilī ha
ng'wape, nīyo shibatongeelile ū
kūja ū mu nsango; alīyo ī sha
bangī shiliho a ha numa yabo
shibalondeelile.*

1 Timoteo 5:24

6. Nīmīlīja atī na ngūnda.



*Hūna lūūlū, a bise tūli
batūmami biye ba ng'wa
Mulungu, a bing'we muli
ngūnda gokwe, muli nzenga
ya ng'wa Mulungu.*

1 Bakolinto 3:9

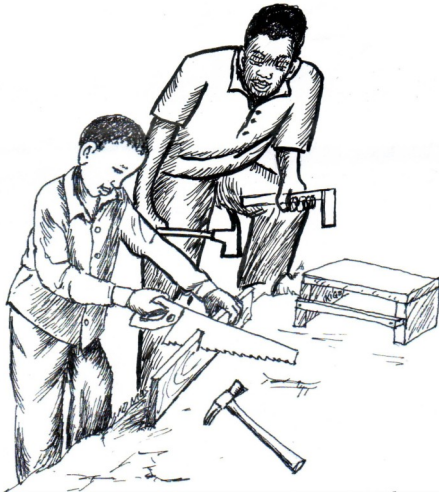
47. Ndolile ikadwishaga.



*Ī shibi sha banhū bamò shilī ha
ng'wape, nīyo shibatongeelile ū
kūja ū mu nsango; alīyo ī sha
bangī shiliho a ha numa yabo
shibalondeelile.*

1 Timoteo 5:24

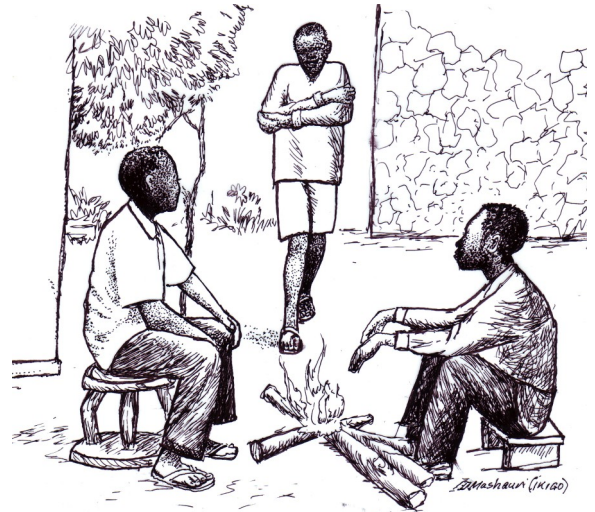
**46. I hagala
līkagomagwa
lītalī i doto.**



***Nelage ng'wana mu nzila
īyo īng'wigelile,
nanghwe nūlū alanamhalaga
atalayileka.***

Sumo 22:6

**7. Ombeho
atitanīlagwa
moto.**



***A bapanga batī na nguno na
nfumu, alīyo a basaatu h'abo
bakankoobaga.***

Matayo 9:12

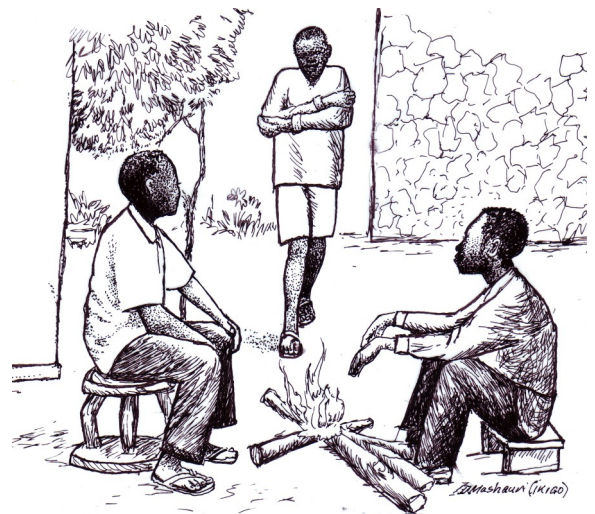
**46. I hagala
līkagomagwa
lītalī i doto.**



***Nelage ng'wana mu nzila
īyo īng'wigelile,
nanghwe nūlū alanamhalaga
atalayileka.***

Sumo 22:6

**7. Ombeho
atitanīlagwa
moto.**



***A bapanga batī na nguno na
nfumu, alīyo a basaatu h'abo
bakankoobaga.***

Matayo 9:12

**8. M'hembe mhya
itandūla nomo.**



**Na bakūlomeela ginehe
ūlū batatūmilwe?
H'ūmo gwandīkīlilwe; gīkī,
"Gaī masoga shido
a magūlū ga balomeeji
ba Nghūlū Jawiza!"**

Balumi 10:15

**45. Ng'humbī
ītalūmbaga.**



**Ng'ūnūmba gwa-gwa-gwa ū
Mulungu Siswe kūhwa būli mhayo,
mu lina lya ng'wa
Seeba wise Yesu Kilisto.**

Baefeso 5:31

**8. M'hembe mhya
itandūla nomo.**



**Na bakūlomeela ginehe
ūlū batatūmilwe?
H'ūmo gwandīkīlilwe; gīkī,
"Gaī masoga shido
a magūlū ga balomeeji
ba Nghūlū Jawiza!"**

Balumi 10:15

**45. Ng'humbī
ītalūmbaga.**



**Ng'ūnūmba gwa-gwa-gwa ū
Mulungu Siswe kūhwa būli mhayo,
mu lina lya ng'wa
Seeba wise Yesu Kilisto.**

Baefeso 5:31

**44. Tingi tingi
mu mbūga lūgendo
lwa banamhala.**



**Ū būlīngīsījī bone būlī gīkī
nashipandīke i shakwīnhwa
sha kwīgūlya ...**

Bafilipi 3:14a

**44. Tingi tingi
mu mbūga lūgendo
lwa banamhala.**



**Ū būlīngīsījī bone būlī gīkī
nashipandīke i shakwīnhwa
sha kwīgūlya ...**

Bafilipi 3:14a

**9. Ng'wana obaleji
bingī atalumagwa
mbisū.**



**Aho būlomani būtī ho,
maganiko gazwanjiwa;
alīyo mu wingī wa balomani
gadamiwa.**

Sumo 15:22

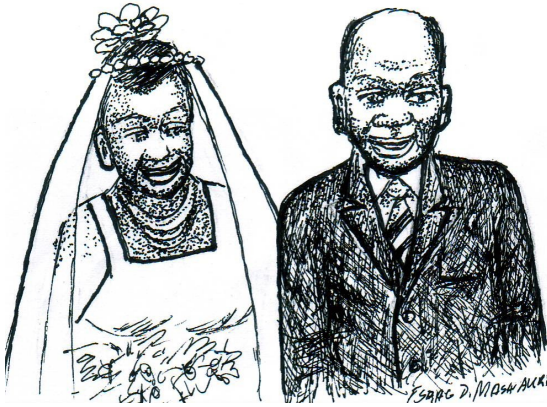
**9. Ng'wana obaleji
bingī atalumagwa
mbisū.**



**Aho būlomani būtī ho,
maganiko gazwanjiwa;
alīyo mu wingī wa balomani
gadamiwa.**

Sumo 15:22

**10. Būtoji
būtagwīlagwa līmi.**



**Aho biza abo bakashika sa
ikūmi n'īmò, būsola būlī
ng'wene denalī īmò...
H'ūmo ikūbizīla; a ba kūmalīja
bakūbiza ba kwandya, hama
a ba kwandya bakūbiza
ba kūmalīja!**

Matayo 20:9, 16

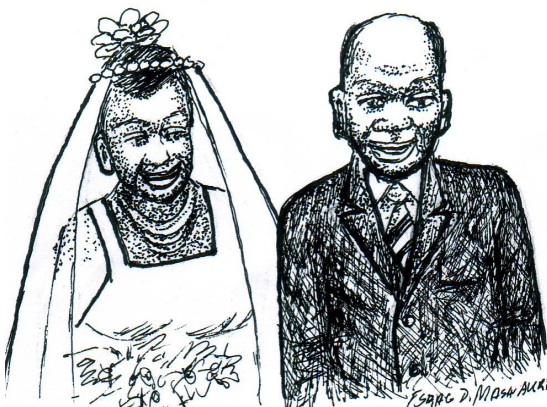
**43. Ngeme ngeme
īkamala minzī mu
lūlangale.**



**Hūna lūlū, ikalagi mumalīlile
ū mu maganiko ging'we,
nīyo mubize balembeezu.**

1 Petelo 1:13a

**10. Būtoji
būtagwīlagwa līmi.**



**Aho biza abo bakashika sa
ikūmi n'īmò, būsola būlī
ng'wene denalī īmò...
H'ūmo ikūbizīla; a ba kūmalīja
bakūbiza ba kwandya, hama
a ba kwandya bakūbiza
ba kūmalīja!**

Matayo 20:9, 16

**43. Ngeme ngeme
īkamala minzī mu
lūlangale.**



**Hūna lūlū, ikalagi mumalīlile
ū mu maganiko ging'we,
nīyo mubize balembeezu.**

1 Petelo 1:13a

**42. Mbiji ūkūjilagūlīla
minala jikūkūmala
makono.**



**Ūyo akūbūbisaga būsobya
wakwe atalilukīlwa;
alīyo ūyo akūbūtambūlaga na
kūbūleka alachīlwa kīgongo.**

Sumo 28:13

**42. Mbiji ūkūjilagūlīla
minala jikūkūmala
makono.**



**Ūyo akūbūbisaga būsobya
wakwe atalilukīlwa;
alīyo ūyo akūbūtambūlaga na
kūbūleka alachīlwa kīgongo.**

Sumo 28:13

11. Njingi atasabaga.



**Ūyo atogilwe masala
akūnyejaga ise;
alīyo ūyo akūshimīnzaga
na bīmīlīzu akūponanjaga
sabo jakwe.**

Sumo 29:3

11. Njingi atasabaga.



**Ūyo atogilwe masala
akūnyejaga ise;
alīyo ūyo akūshimīnzaga
na bīmīlīzu akūponanjaga
sabo jakwe.**

Sumo 29:3